



Le *Truyện Kiều* du grand poète Nguyễn Du raconté par une artiste française

03/06/2015 22:14

Kim Vân Kiều ou *Le Jeu des dieux*, une adaptation en français du *Kim Vân Kiều* de l'auteur Nguyễn Du, a été présenté le 30 mai au Centre culturel du Vietnam en France, à Paris, par la comédienne et conteuse célèbre Isabelle Genlis, accompagnée de la cithare à seize cordes de l'artiste vietnamienne Hồ Thủy Trang.

>> Une trentaine d'éditions anciennes du *Truyện Kiều*



L'artiste Isabelle Genlis (droite) a charmé le public avec sa voix douce et chaleureuse.

Cette activité culturelle visait à célébrer le 250^e anniversaire de la naissance du grand poète Nguyễn Du (1765-2015), "Homme de culture mondial".

Durant environ une heure, l'artiste Isabelle Genlis a charmé les Vietnamiens résidant en France et des amis français présents dans la salle avec sa voix douce et chaleureuse. Elle a fait revivre la société féodale ancienne du Vietnam au XVII^e siècle et l'histoire de Vương Thủy Kiều, une fille belle et talentueuse qui se sacrifie pour sauver sa famille.

Conteuse et comédienne, parallèlement à ses études de Littérature et théâtre à Censier Paris III, Isabelle Genlis se forme au conservatoire de Saint Germain-en-Laye d'où elle sort avec un premier prix d'interprétation. Elle travaille à l'atelier Fahrenheit du Centre de Littérature Orale-CLIO, où elle entreprend l'adaptation du poème national vietnamien : *Kim Vân Kiều* de Nguyễn Du. Elle a également créé des spectacles de contes traditionnels des peuples du Vietnam, pays des fils du dragon et de la fée.

Le *Truyện Kiều* ou *Kim Vân Kiều* est un poème vietnamien écrit au début du XIX^e siècle par Nguyễn Du (1765-1820). Écrit en *nôm*, il est composé de 3.254 vers qui adopte la métrique luc bat (six et huit pieds intercalés en langue nationale). Il est considéré comme l'œuvre littéraire vietnamienne la plus importante jamais écrite et a été traduit en plus de 30 langues (dont dix versions différentes en français).

Texte et photo : Bích HÀ/CVN

Les plus lus

Les plus commentés

- > La canicule se prolongera encore au moins dix jours
- > Le Vietnam au 2^e Forum mondial de la langue française
- > Le Vietnam, un pays où treize religions cohabitent pacifiquement
- > Faut s'y faire !
- > Sauvons les éléphants de Dak Lak
- > Des aires de jeux gratuites pour les enfants de Hanoi
- > Une journée sur l'île de Cồ Tô
- > La BEV arrive à encadrer le marché de l'or
- > Une intervention chirurgicale inédite à Hồ Chí Minh-Ville
- > Promotions pour les vacances d'été

Espace francophone



Concours "Expédition francophone 2015"



Le Courrier du Vietnam Hebdomadaire



Pilgrimage Village
boutique resort & spa

